

Елгава-Зинтайс

ИЗДАЁТСЯ С 9 ЯНВАРЯ 1919 ГОДА

№ 180 (9753)

ВТОРНИК, 12 НОЯБРЯ 1991 ГОДА

«ЕЛГАВСКИЙ ВЕСТНИК»

по подписке 8 коп.
ЦЕНА розничная 15 коп.

УВАЖАЕМЫЕ ДЕПУТАТЫ РАЙОННОГО СОВЕТА!

Второе заседание 14-й сессии районного Совета народных депутатов XIX созыва состоится 14 ноября в 10.00 в зале райсовета по ул. Паста, 37.

30 октября работа сессии была прервана потому, что после перерыва не собралось нужное количество депутатов.

30 октября на сессию не явились следующие депутаты:

В. Корненков — избирательный округ № 3,
Х. Павловскис — избирательный округ № 13, по уваж. прич.,
Г. Шпакович — избирательный округ № 16,
А. Аншкина — избирательный округ № 20,
В. Каркис — избирательный округ № 21,
Я. Вецманис — избирательный округ № 24,
В. Стродс — избирательный округ № 25,
И. Трималинекс — избирательный округ № 26,
К. Шубе — избирательный округ № 28,
В. Левчонок — избирательный округ № 32, по уважит. прич.,
И. Шульца — избирательный округ № 38, по уважит. прич.,
А. Реблвис — избирательный округ № 40.

После перерыва в работе сессии не приняли участие:

Г. Купис — избирательный округ № 9, по уваж. прич.,
Г. Винавс — избирательный округ № 10, по уваж. прич.,
З. Мисиня — избирательный округ № 18,
А. Друстс — избирательный округ № 34.

А. РАВИНЬШ,
председатель районного Совета.

Зарегистрированы кандидаты в депутаты

Городская избирательная комиссия 5 ноября 1991 года по избирательному округу № 22 Елгавского городского Совета зарегистрировала следующих кандидатов в депутаты:

Арниса Эвалдовича Мугуревича, 1959 года рождения, ассистента факультета ветеринарной медицины ЛСУ, проживает в Елгаве.

Раймондса Имантовича Заковскиса, 1960 года рождения, заведующего отделом экономики и развития при Елгавской городской администрации, проживает в Елгаве.

Яниса Адольфовича Зиемелиса, 1935 года рождения, занимающегося индивидуальной трудовой деятельностью, проживает в Елгаве.

Я. ПАЖЕ,
председатель избирательной комиссии.

● Возвращаясь к опубликованному ТРИ РАБОЧИХ ДНЯ

Интересно и грустно было следить за ходом работы XIII сессии Елгавского городского Совета.

Понятно, что сколько людей, столько и мнений, тем более — сколько депутатских фракций, столько и мнений, что естественно в условиях демократии, и это радует.

Депутаты дискутировали, отстаивали точки зрения своих фракций. Жаль только, что порой не хватало обоснованных аргументов, была только уверенность в своей правоте.

Во время предвыборной кампании все претенденты обещали действовать в интересах избирателей. Теперь же часть депутатов забыла, что их долг — участвовать и работать на сессии и в комиссиях. В этой связи хочу рассмотреть два момента в работе сессии.

Ни в одном вопросе депутатский корпус не был единодушен, кроме одного: будем пользоваться бесплатным проездом в городском транспорте (в том числе те, кто не выполняет депутат-

ских функций).

Не оказалось даже ни одного воздержавшегося, подумаешь, каких-то десять тысяч рублей из городского бюджета... хотя у городского Дома культуры в пикете стояли инвалиды и жертвы чернобильской аварии.

Депутат Альгимантас Бурба представил на сессию обращение фракции ДННЛ по вопросу гражданства. Депутаты фракции «Союз» сообщили, что они в голосовании по этому вопросу не участвуют.

Непонятно, как часть депутатов, избранных горожанами, может сегодня бойкотировать рассмотрение какого-либо вопроса. Если они считают себя «иностранными», то они должны сложить свои депутатские полномочия. Такая позиция фракции «Союз» еще раз подтверждает, что часть жителей, чью позицию выражают эти депутаты, не желает уважать коренное население земли, на которой они живут. Такие люди действительно не должны бы получать подданство Латвийской Республики.

З. ЗЕПС.

● Вас приглашают ВО ИМЯ СВЕТЛОГО ЗАВТРА

«Что ты сделал для того, чтобы помочь Латвии в хозяйственной и политической стабилизации? Или только критиковал ошибки других — существующие и выдуманные — искал их и подсчитывал? Приложили ли сам свой ум и руки к делу, не пугаясь возможных ошибок, неудач, а также критики и нападков других? Скажи же, что ты сделал?».

Эти слова Карлиса Ульманиса станут лейтмотивом мероприятия районного Дома культуры «Цвети и славься в веках, Латвия!» в честь провозглашения Латвийской Республики. В пятницу, 15 ноября, в 19.00 о своих выводах о восстановлении Латвийского государства на этом мероприятии расскажет депутат Верховного Совета Латвийской Республики историк Андрис Томашунс. Своими размышлениями поделится, очевидно, и сами работники культуры.

В мероприятии примет участие целая плеяда районных коллективов художественной самодеятельности: хор учителей «Гайсма», народный танцевальный ансамбль «Лиелупе», детский танцевальный коллектив «Невини», вокальный ансамбль «Фириниши», ансамбли из Цесной волости и Озолниеков, дискленд под руководством Вилинса Думмиса и народный ансамбль «Джиджиджис» в новом составе. Будет и бал.

Добро пожаловать!

З. КРАСТИНИН.

● Мнение

С НАДЕЖДой НА ЗДРАВомыслиЕ

Конгресс граждан 2 ноября с. г. «отменил» постановление Верховного Совета от 15 октября о гражданстве. Речи представителей Конгресса полны прекрасных патристических фраз, а их деятельность фактически вредит латышскому народу.

Вариант гражданства Конгресса граждан означает четкое разделение жителей Латвии на две части. С возраставшим напряжением между группами жителей появится благоприятная почва для конфронтации, могут возникнуть альтернативные структуры власти, как это случилось, например, в Молдавии. Застопорится деокупация Латвии под предлогом того, что армия СССР придется защищать около миллиона своих граждан.

Обострятся межгосударственные отношения с Россией, Украиной, Белоруссией. В результате зачистит деколонизация, потому

что она осуществима только в рамках межгосударственных договоров при хороших отношениях с Востоком...

Медленным будет продвижение к свободной рыночной экономике. Дестабилизация ситуации в государстве негативно скажется на зарубежных инвестициях. Продолжится погружение нашего народа в болото нищеты, куда нас толкнула система социализма. Цивилизованное государство с процветающей экономикой остается несбыточной мечтой. Перспективы латышского народа на выживание ухудшатся.

Смешными кажутся амбиции Конгресса граждан представлять общность граждан Латвийской Республики. Хорошо помню, как избирали Конгресс граждан. Не шло речи ни о каких доказательствах гражданства. На избирательном участке были рады каждому, кто пришел голосовать.

Можно было голосовать за всю семью, даже за соседей. Так что объективно никто не может сказать, сколько именно граждан участвовало в выборах Конгресса граждан и какую часть граждан ЛР они представляют.

Верховный Совет Латвийской Республики хотя и избирали в условиях оккупации и в выборах принимали участие и граждане других государств, его все же избирала вся общность граждан ЛР. На выборах осуществлялся строгий контроль общественных организаций. Можно сделать вывод, что ВС представляет общность граждан ЛР и вправе решать важнейшие проблемы Латвии. Это ВС с честью доказал, превратив Латвию из колонии в независимое государство.

Верховный Совет в результате трудной, длительной работы добился столь важного компромис-

са в вопросе гражданства, что позволяет сохранить стабильность государства и отвечать жизненно важным вопросам латышского народа.

Большое спасибо депутатам Верховного Совета за их политическое предвидение и мудрость. Дай Бог им сил продолжать свой нелегкий, но нужный народу труд.

Категорически отвергаю и осуждаю деструктивные решения и призывы Конгресса граждан.

Надеюсь, что наши народы обратятся от безответственной кучки политиков — нынешнего Комитета граждан.

С уважением

Петерис ДЗИНТАРС,
политически репрессированный с 14 июня 1941 года.

КАЖДЫЙ РОЖДАЕТСЯ СВОБОДНЫМ, или ОБРАЩЕНИЕ К ГРАЖДАНСКИМ КОМИТЕТАМ

Латвия пришла к независимости, сбросила с себя ненавистное всеми народами ядро коммунизма. Но, упоенные победой, гражданские комитеты в горячке продолжают разрушительную борьбу, награвляют туманами как правых, так и левых. Чисто ленинская позиция. А надо бы остановиться, оглянуться, тылы отстали, а ведь без твердых тылов победы не видать. Остановитесь, господа,

ведь вы копируете ту же самую систему, которая только что свергнута. Для кого и против кого вы продолжаете борьбу? Не из-за своих ли личных обид и амбиций? Что у вас за идеи, которые вы ставите выше общечеловеческих ценностей? В конце концов вы потерпите поражение, и тот самый народ, ради которого вы якобы стараетесь, обратит против вас свой гнев, как сейчас — против

коммунистического режима.

Неужели десятки лет диктатуры вас ничему не научили? Неужели вы продолжаете жить по принципу «око за око»? Но вам уже не придется, как коммунистам, растянуть свое господство на десятилетия, совсем скоро вы столкнетесь с плодами воражения.

Люди рождаются свободными, и любая диктатура для человека неприемлема, поэтому любое дей-

ствие рождает противодействие.

Гражданским комитетам следует разглядеть в каждом человеке, а не оккупанта, посягающего на права латышей. Любовь порождает любовь. В нашей империи зла пострадали все, но если сейчас не остановиться, не заглушить ненависть, а продолжать борьбу, то победителей уже не будет.

А. ЛИКИНСКИЙ.

КОРОТКО

За чашкой душистого чая из липового цвета собрались члены районного Фонда культуры. Шел разговор — «быть или не быть». В Риге, в центре, было сказано — решать самим. Решили — существовать. Только с условием... не дублировать работу других организаций. В нашем районе есть энтузиасты, которые работают на Ложметейкалсе, Тирельском болоте — Волдемар Бир-

зникс в Ливберзе, в Баложском поместье — Дайна Ваната, Вириавском парке — Сармита Суструпе. Активисты Фонда культуры будут также помогать в работе комиссии райисполкома по возвращению старых названий местностей.

На рынке есть часовая мастерская. Работают хорошие мастера, говорят по-латышски, а печать на гарантийном та-

лоне ставят с русскими буквами. Неужели они не могут напомнить своему начальству из объединения «Электронс» о том, что в Латвии уже давно принят закон о государственном языке? * * *

В Елгаве поразительное число хоров — 10. Дирижеры и представители всех хоров собрались для того, чтобы принять участие в выборах глав-

ного дирижера города. На эту должность был избран директор музыкального училища Янис Кейтс. Его кандидатура была предложена и для участия в выборах главного дирижера большого Праздника песни в Риге. Руководители наших хоров в качестве Почетных главных дирижеров Латвии предложили избрать Харалда Медниеа и Леонида Вигнера.

12 ноября в 18.00 на факультете гидромелиорации (ул. Академическая, 19) состоится собрание делегатов IV съезда НФЛ. Приглашаются члены думы объединения и интересующиеся.

Правление спортклуба «Ветеран» приглашает всех сохранивших бодрость духа и тела в субботу, 16 ноября, в 14.00 в Дом спорта «Даугава» по улице Райня, 6, на День спорта ветеранов города.

ИНДУЛИС БЕРЗИНЬШ:

ЕСЛИ КОМПРОМИСС, ТО МУДРЫЙ

РАБОЧИЙ ВИЗИТ К ДЕПУТАТУ ВС ЛР

Я получила пропуск и в любезном сопровождении охранника попала в Верховный Совет Латвийской Республики. В фойе во время перерыва полно депутатов и дым столбом. Смотрю по все стороны, когда же придет мой. Андрис Томашунс пожимает руку: «Бегу в Совет Министров», Имант Гейданс здоровается и обращается к своей помощнице, Гунар Преинбергс приветственно машет рукой и вступает

— Когда Верховный Совет Латвийской Республики начинал действовать, мне предложили работать в комиссии по иностранным делам. Но там своя специфика: приходится углубляться в такой круг вопросов, которые моих избирателей волнуют, может быть, меньше. Из-за этого же не получаю и встречаться с избирателями чаще.

Хочу рассказать о своей работе. Был в составе делегации Латвии, которая договаривалась с СССР о возможности переговоров, теперь вхожу в состав делегации по переговорам с СССР и Россией. С юридической стороны все ясно: была оккупация, надо произвести деоккупацию, а реально процесс деоккупации напоминает развод (по замечанию М. Горбачева). Теперь мы «развелись», но надо договориться о сотнях разных деталей, чтобы, во-первых, по возможности скорее вывести из Латвии советские войска, и, во-вторых, чтобы в наше смутное время ухудшение наших экономических отношений (здесь Латвия не виновата — она свои обещания выполняет) не привело к катастрофическому падению уровня жизни. В ближайшее время мне придется часто летать в Москву, где надо добиться, чтобы соблюдались были наши интересы в двусторонних переговорах.

Но еще есть и Запад. Там тоже надо заниматься интересными вещами — визитами, работой с дипломатическими представителями, с нашим Министерством иностранных дел надо разрабатывать новые направления. До сих пор в наши задачи входило напоминать, что мы хотим быть свободными, что свобода нам полагается как с юридической, так и с моральной точки зрения. Сейчас ситуация изменилась — надо нормально работать, допуская, что возможны ошибки.

Каково отношение Запада к нам теперь, после «развода»?

Наши друзья на Западе и вот только что делегация из ЮАР тепло порекомендовали серьезно продумать все, что мы решаем по гражданству, вопросам прав человека. Когда наши представители прибыли в Латинскую Америку на Всемирное межпарламентарное совещание, представители многих делегаций охарактеризовали Балтийские государства как

невиданный в мире пример — добившиеся независимости парламентарными методами. В будущем они хотят видеть здесь безусловно демократическое устройство. Они не желают слышать, что сделала для нас советская оккупация, о людских потерях и материальном ущербе — надо жить сегодняшним днем. Если наши действия не будут согласовываться с представлением Запада о демократии, они не только не поддержат нас, но и встанут против нас. Латвия — не пуп земли. Они смотрят на Россию. Они не хотят беженцев из Балтии. Мы все должны здесь дружить. Но я, честно говоря, не верю в эту дружбу, если плохо будет латышам, смогут ли чувствовать себя счастливыми остальные — русские, евреи? Эту ситуацию мы должны объяснить, но нам не удастся убедить весь мир, их это не интересует. Мир не думая, пожертвует нами, если мы будем строптивы и хоть в какой-то мере будем угрожать его покою. Но все же мы должны знать, что есть вещи, где мы можем уступить и где не имеем на это права.

Мы должны искать демократические решения вопросов в соответствии со своими интересами. В вопросе присуждения гражданства: если бы мы остались при гражданстве 1940 года и их потомках — это один вариант, корректный, приемлемый. Но если идти на компромисс, надо избирать мудрый компромисс — крохотные в Латвии 10 лет. То 16 лет латышскому самоуправлению, но имеем много минусов. 10 лет на Западе посчитали бы примером демократии, а за 16 лет возмущаются все. Их не только очень интересуют права человека, но и возможности для деятельности, стабильности.

Верховному Совету переходного периода многое предстоит сделать и можно много сделать. Он в очень сложный период проголосовал за независимость (чего многие не ожидали). Теперь надо подготовить почву для следующих выборов парламента, имея в виду, что новый парламент сможет что-то изменить, во-вторых, чистка авгиевых конюшен — наша историческая миссия.

Нам надо продвигаться вперед, иначе нас сожмут соседи. Надо дать дорогу свободному рынку,

в разговор с каким-то уважаемым господином. Перерывы — не для безделья. Скорее — для «добычи» новой информации, а вообще — поди узнай! Ну вот идет Индулис Берзиньш. Когда мы устроились в тихом уголке соседнего помещения, я включила диктофон, и здесь вы, уважаемые елгавчане, можете прочесть (к сожалению, в сокращении) то, что Индулис Берзиньш хотел сказать своим избирателям.

который все расставит по своим местам, хотя многим придется очень тяжело.

Конкретные результаты поездки в США? Она была очень полезной — первая официальная делегация, много внимания со стороны радио, телевидения. В США расходы взяли на себя американцы, летели через Москву — чтобы дешевле. Очень многому научились. Идей много, но они потребуют много времени для решения. Мы — переходный парламент, но надо делать неотложные дела, сознавая, каким может быть развитие в перспективе.

Да, люди настороженно относятся к планам на будущее — не надежное время, переходное.

Может быть, я вызову огонь на себя, но хочу призвать избирателей, каждого заботиться о себе, о семье, доме, тогда и Латвия окрепнет. Сформируется нормальное общество, станем свободными. На Западе латыши живут очень хорошо, но деньги считают и думают о будущем детей, не балуя их. В наш переходный период, когда дела еще не вернулись в свое естественное русло, нет логического порядка, традиций, закономерности, что некоторые заботятся о себе за счет других. Но все же есть большие возможности вырваться вперед. Тут не помогут разговоры о латышском трудолюбии. Оно должно стать реальностью. А кто же наиболее активен в бизнесе? Если мы сами не предприимчивы, это делают другие. А если мы захотим регулировать этот процесс законами, не будет движения вперед. В переходный период демократия неудобна, часто возникают абсурдные решения, появляются плохие законы. И все же я — за демократию.

Еще я хочу извиниться, что не могу часто встречаться с избирателями. Сейчас мне предстоит путь в Россию. Всего доброго!

Наряду с тем, что сказал депутат, диктофон записал и звонок, приглашавший всех в зал заседания. С опозданием отправился туда я Индулис Берзиньш.

Мне осталось пожелать как в иностранных, так и во внутренних делах таких решений, которые позволили бы латышам свободно жить на своей земле (чтобы и другим было хорошо).

М. ЛЕНИСЕ.

В городском Совете КОНКУРС НА ПРАВО АРЕНДЫ

На основании постановления городского правления от 31 октября «О конкурсе на право аренды» комиссия по приватизации собственности городского самоуправления объявляет конкурс на право аренды на следующие магазины и другие объекты: магазины продовольственных товаров: № 3, ул. Стация, 9, № 6, ул. Ригас, 1, № 9 ул. Терветес, 97, № 15 ул. Цукура, 20, № 46 Добельское шоссе, 90, № 28 ул. Бирзес, 21, № 51 ул. Кунгу, 2, № 78 ул. Гарозас, 24, № 20 6 линия, 72; магазины промышленных товаров: № 64 ул. Яунатнес, 31, № 72 ул. Терветес, 99, столовая № 1 ул. Сколотаю, 2, кафе «Туристе» Литовское шоссе, 3, павильон на автовокзале, павильон в парке Райниса.

Конкурс на право аренды будет проводиться на следующих условиях:

1. В конкурсе могут участвовать те физические и юридические лица, которые в комиссии по приватизации защитили свой план бизнеса для соответствующего объекта.

2. Претенденты участвуют на аукционе размера арендной платы.

3. Договор на аренду заключают городской Совет народных депутатов как «Арендодатель» с одной стороны и одержавший победу на аукционе претендент как «Арендатор», с другой стороны.

4. Взятый в аренду объект переходит в распоряжение «Арендатора» в порядке, предусмотренном договором.

5. При смене предпринимателя перерыв в работе предприятия не может быть более:

— для магазинов промышленных товаров — 5 дней,
— для магазинов продовольственных товаров — 3 дней,
— предприятий общественного питания 3 дней.

6. Группами товаров, которые будут поставляться из государственных ресурсов и в городе нормированы, обязательно необходи-

мо торговать в городе в определенном порядке.

7. Магазином, торгующим продукцией в стеклотаре, необходимо обеспечить прием стеклотары.

8. Арендатор должен обеспечить торговлю обязательными группами товаров и оказание видов услуг в соответствии с договором.

9. Арендатор должен обеспечить соблюдение всех правил санитарной гигиены и торговли.

10. Арендующий объект сдается в аренду «Арендатору» сроком на 3—5 лет с приоритетным правом выкупа.

11. На торговых объектах и объектах общественного питания средний товароборот не может быть меньше прежнего.

12. Конкурс на право аренды проходит в два этапа:

1 этап: защита планов бизнеса на комиссии самоуправления по приватизации.

II этап: аукцион размера арендной платы.

13. Аукцион суммы арендной платы проводится в том случае, если на данный объект имеется не менее двух претендентов. Если претендентов не хватает, объект исключается из конкурса.

14. Необходимую дополнительную информацию и материалы можно получить, а также заявки претендентов об участии в конкурсе можно подать в комнате № 205 административного здания городского Совета народных депутатов, по улице Лиела, 11.

15. Планы бизнеса и заявки претендентов необходимо подать до 1 декабря с. г.

16. 5 декабря в помещении управления торговли по улице Сколотаю, 3 состоится защита планов бизнеса, а 7 декабря — аукцион.

17. Стоимость входного билета для участника аукциона — 100 рублей, цена билета для зрителя 10 рублей.

Р. ВИТОЛИНЬШ, коммерческий директор города.

Это интересно «МЕЖДУ ДВУХ СТОЛИЦ»

Под таким условным названием центральное телевидение из Москвы намерено снять несколько сюжетов о русских представителях культуры из Прибалтики.

Толчком послужило знакомство московских журналистов с творчеством поэтессы из Елгавы Ольги Николаевой. Они решили снять о ней фильм, но поэтесса в свою очередь предложила расширить тему: она выросла в Эстонии, училась и живет в Латвии, знает немало интересных людей.

В декабре журналисты Центрального телевидения намерены снять первые сюжеты в Риге.

А. ВИКТОРОВА.

НУЖНЫЙ ЧЕЛОВЕК

Алена Михайлова попыталась стать серьезной — все-таки фотокорреспондент снимает, для газеты. Как лучшего оператора бетонно-смесительного узла шестого цеха завода строитель и их материалов и конструкций.

Только все равно не получилось. Все равно видно, что Алена — жизнерадостный человек. И — хорошо! Тем более — в наше время.

А. ВИКТОРОВА.

Фото Г. ТИМЕРМАНИСА.



Ремесленникам не следовало бы раздумывать, начинать ли свое возрождение снизу. Несомненно — каждый должен делать свое дело. И они своей деятельностью должны доказать, что нужны своему народу. В связи с этим несколько рекомендаций ремесленникам.

О литературе. Понятно, что никто не захочет расставаться с хорошей книгой о ремеслах, особенно, если это единственный экземпляр. Однако такие же книги, и даже лучше, есть и у других, поэтому в центр ремесленничества можно принести карточки на свои книги. Тогда у нас будет представление о том, у кого что есть и можно вести переговоры об обмене книгами.

Об инструментах и станках. Можно создать и картотеку инструментов, лучше всего организо-

ЧТО ДЕЛАТЬ РЕМЕСЛЕННИКАМ?

вать конкретный обмен, рынок и т. д. Можно было бы обобщить информацию о редких технологиях. Возможно, у кого-нибудь есть ленточная пила и он берет по рублю за распиловку кубометра дров. Нас интересуют и зарисовки или фотоснимки хороших, простых самодельных деревообрабатывающих станков. Для изготовления инструментов небольшими сериями необходимы точные рисунки или чертежи инструментов, а также рекомендации по их изготовлению. Ведутся переговоры с городским правлением, которое поможет с передачей заказов на заводы города. Может быть, есть ремесленники, которые могли бы изготовить такие инструменты? Был бы кстати и список необходимых инструментов, покупателей и объем, чтобы можно было сделать заказ на промышленное производство инструментов.

Мы примем участие в телепередачах о том, как правильно изготавливать различные бытовые изделия и инструменты. Поэтому тех ремесленников, которые умеют не только изготовить, но и научить этому других, просим об-

ратиться в Центр ремесленников. Одной из тем могла бы стать тема, как правильно изготовить инструменты для крестьян и рукоятки к ним — грабли, косы, лопаты, вилы и т. д.

Особая роль отводится изучению истории ремесленничества. Здесь пригодились бы копии различных старых документов ремесленничества, воспоминания, а также данные о ликвидированных предприятиях, воспоминания о мастерах.

Пригодились бы и идеи возрождения ремесленничества, чтобы как можно скорее ремесленники стали к крестьянскому на равных. Странно получается — на селе крестьяне трудятся во всю, а в городах и поселках ремесленники по-прежнему жмутся по углам, выжидают, либо вообще еще не проснулись. Солнце независимости народа уже высоко, а ремесленники все еще спят.

Ждем вас по понедельникам с 14 до 18 часов, по вторникам с 9 до 12, а по четвергам с 14 до 19.

В. КАЗАКС.

● Елгавскому музыкальному училищу — 70 СОЛИСТЫ, ХОРИСТЫ, ПЕДАГОГИ

Вокальное отделение с 1982 года возглавляет известная латышская певица, исполнительница главных ролей soprano Элга Звиргздина. Следует отметить, что артистка интересовалась и различными вопросами теории вокального искусства — она автор отдельных статей, вышла в свет ее книга «О вокальном искусстве» (единственная такого рода в Латвии), ею также прочитано много лекций по музыкальному просвещению.

Вокальное отделение в Елгавском музыкальном училище за время своего существования было немногочисленным. И все же — что было наиболее важным в работе отделения?

— На нашем отделении работали известные педагоги, которые делились накопленным опытом со своими воспитанниками, к примеру, З. Готхарде — Бергхине, Х. Штраусе, В. Бутане, теперь же — А. Тауриня, Л. Берзиня.

Училище закончили наши известные оперные певцы — Лайма Андерсоне — Силаре, Солвейга Рая, солистка филармонии Вия Аболтиня, замечательными педагогами стали Янина Вацете (Рижское музыкальное училище № 1), В. Риекста (Елгавское музыкальное училище), А. Грунтмане (Рижская средняя школа № 6) и другие. Многие наши выпускники пели и поют в Национальной опере, хоре Радиокомитета и в хоре «Латвия». Всего отделение закончило 66 воспитанников.

Участвуют ли воспитанники вокального отделения в музыкальной жизни Елгавы?

— Продуктивным было наше сотрудничество с елгавским обществом кинголюбов. Концертные постановки, организованные госпозой Рокляне в библиотеках, школах, Домах культуры, юбилейное мероприятие, посвященное 150-летию Кришьяниса Барона, и другие вызвали на нашем отделении большой творческий подъем. Как складывалось бы в дальнейшем развиваться отделению?

— Ученые утверждают, что систематические занятия по пению и коллективное пение положительно сказываются на здоровье нервных детей и молодежи, это воздействие эффективнее лекарств. Может быть, неосознанно, но для наших предков пение было составной частью их жизни. Пели на работе, на праздниках, свадьбах и т. д.

Хотелось бы, чтобы в будущем молодежь с хорошими голосами больше обращалась к классическому пению. Наше вокальное отделение должно формировать вокальный вкус, чтобы в любую область, где выпускник будет работать после окончания училища, он внес нечто новое, своеобразное и прекрасное.

Интервьюировала

Ф. ШНЕ.

«РЕКВИЕМ» МОЦАРТА В ЦЕРКВИ СВ. ТРОИЦЫ

70 лет существования народной консерватории заставляют вспомнить о проведенных в ней годах. С 1939 по 1941 год я учился там в классе фортепиано у преподавателя Кулберга. Теорию музыки преподавал Екаб Мединьш. В классе вокала тогда работала преподаватель Виллерте. Учиться петь приходили также актеры Елгавского театра. Е. Мединьш руководил также хором народной консерватории. «Реквием» Моцарта был одним из последних произведений, исполненных хором в церкви св. Троицы перед войной. Местное руководство уволило Е. Мединьша из консерватории. К тому же исключили и многих воспитанников. А нам так не хватало сердечности и доброты Екаба Мединьша.

Вспоминала

Х. БЕРГА.

Работают и отдыхают журналисты

Один раз в квартал журналисты девяти газет редакций Земгальской зоны встречаются для того, чтобы обговорить все проблемы, подумать, как работать дальше... На сей раз собрались в Добеле у журналистов газеты «Земгале».

Все вместе побывали в родном доме Карлиса Ульманиса на хуторе «Пикшас». Этот дом восстанавливается, но пока неизвестна его дальнейшая судьба — будет ли хутор «Пикшас» образцовым крестьянским хозяйством или его переймет в свое ведение Сельскохозяйственный университет, а возможно, это будет музей. Средств для строительства недостаточно. Единственным спонсором является Добельское отделение Союза сельскохозяйственников Латвии, фонд памяти Карлиса

Ульманиса. Поступают также пожертвования. Гостили мы и у племянника Карлиса Ульманиса Гунара Ульманиса. Он вернулся из Красноярска, и теперь в его собственности жилой дом батраков и сарай.

Мы посетили также родовое кладбище Ульманиса, возложили цветы на могилу его родителей.

Дальше дорога привела нас к Наудитской школе. Директор школы Микелис Гединьш показал нам все уголки. В школе около 150 школьников. Некоторые журналисты спросили: «Всего?». Однако М. Гединьш ответил: «Это не «всего», у нас учатся ребята только из поселка».

В Добеле мы встретились с председателем городского Совета и правления А. Балчунсом. Он от-

ветил на вопросы о жизни города, об отношениях с Добеле-2. Проблемы те же, что и у нас — нет бензина, в домах холодно...

В совхозе «Берзе» нас усадили за богато накрытый стол. Директор хозяйства депутат Верховного Совета Евгений Защеринский согласен был говорить обо всем, что касается сельского хозяйства. Мы слушали песни в исполнении редактора Добельской газеты, и, конечно же, кружились в вечно молодом вальсе.

Назв КЕЗБЕРЕ.

НА СНИМКАХ:

- На хуторе «Пикшас».
- На могиле родителей Карлиса Ульманиса.

Фото Г. ТИМЕРМАНИСА.



● На выставках СИЛОЙ ДУХА

При входе в церковь Петра меня очаровывает органная музыка, словно теплые светлые лучи. Она звучит вместе с картинами Алфейса Бромутта. На памятной выставке вывешенного, голямого и замалчиваемого художника.

На 77 году жизни он наметил организовать свою персональную выставку, и ему предложили устроить ее во вновь освященной церкви Петра. 21 сентября должно было состояться ее открытие. Она открыта и приглашает всех нас, вот только нет больше самого художника.

Я ощущаю его через пейзажи Латвии, цветы, неповторимость

молодости. Через необыкновенный покой, исходящий от его картин. Этот покой — не напряженное, а равновесие, восстанавливающее силы. Эти картины — гармония души художника, которую дает покой с Богом, эти картины — Латвия, живая, полная надежд. Да, и зло тоже напоминает о себе. Но с ним можно бороться, победить духом.

11 января художник пришел в церковь Петра, чтобы договориться о выставке, и 11 января он умер. Там же в церкви, защищая священное место от «дамы в черном».

19 января прощание с Алфейсом

КРИМИНАЛЬНАЯ ХРОНИКА

Период с 28 октября по 5 ноября в плане правонарушений характеризуется большим количеством взломов садовых домиков с хищением из них вещей и продуктов, а также заявлениями о пропаже кошельков с деньгами, визитками и т. д. Количество заявлений в полицию колеблется от трех в день, как то было 28 октября, до 16 и более.

Кое-что новое принес день 29 октября. Получено заявление, что открылся охотничий сезон: гр. П. во время охоты на территории Добельского района получил ранение в руку. Что ж, как говорится, охота пуше неволи.

30 октября поступило единственное за этот период заявление о пропаже автомашины — М-2140, госномер И 38—73 ЛТ, принадлежащей гр. К. Из локомотивного бюро сообщили, что из кабинета секретаря пропал телефонный аппарат ценой 35 рублей. Думаю, вор рассчитывал поживиться чем-то посущественнее, но за неимением оного пришлось довольствоваться малым. По-прежнему пользуются «спросом» у воров мопеды — у гр. Д. из сарая украден мопед «Гауя», это уже вещь, за которую можно получить определенную сумму, не то, что за телефон...

Уже как-то неловко повторяться, но из песни слов не выкинешь: 31 октября опять пили и опять чего-то не поделили два друга, в результате В. ударил ножом П. Условия задачи известны, а решит ее, вероятно, суд. В ночь на 31 октября из кабинета маши-

нописного бюро Центральной больницы похищено 6 магнитофонов — до чего же вор пошел изобретательный и бесстрашный, ведь в больнице люди кругом круглые сутки — не боится! Славно проводили последний день месяца молодые люди в кафе «Раса», учинив дебош, выбили стекло: «Повеселился» и водитель МАЗ-5551: управлял машиной в нетрезвом виде и столкнулся с ГАЗ-247.

Первый день ноября ознаменовался множеством событий — и смешных, и не очень. Например, гр. А. после употребления спиртных напитков очутился на территории автостанции и с удивлением обнаружил, что у него больше нет ни 500 руб., ни документов, ни чемодана с вещами (а «до того» были!). В течение дня и ночи пропали: мопед «Дельта» гр. Б., проживающего по ул. Матеру, мотоцикл «ИЖ-Планета» гр. К. из Сидрабенской волости и «Ява-350» гр. В.

Наверное, штраф за управление транспортным средством в нетрезвом виде еще не слишком впечатляет водителя, если и водитель ЗИЛ-130 Л. был за рулем в пьяном виде, что и послужило причиной столкновения с трактором МТЗ-80. «Ты лучше голодай, чем что попало есть, и лучше будь один, чем с кем попало быть». Эти слова приходят на ум, когда читаешь заявления, подобные тому, что поступило от гр. Н.: ее знакомые В. и Г. принудили ее отдать 4700 рублей. И еще одно сообщение из кафе «Атланта»: злоумышленник пробрался на склад этого заведения и похитил бутылку напитка стоимостью 16 руб. 30 коп. — интересно, удастся ли полиции поймать этого преступника?

Смешное и грустное в нашей

жизни соседствуют сплошь и рядом. 2 ноября произошло событие не слишком значительное, но грустное, потому что характеризует наши нравы: наверняка вор знал, что гр. М. — глухонемой. Воспользовавшись этим обстоятельством, негодяй разбил окно, проник в квартиру М., украл 200 рублей и талоны, сам М. обнаружил это уже ночью.

И опять повод улыбнуться. Гр. Ш. откровенно сообщает в полицию, что 3 ноября в полночь он и его друзья подрались возле торгового центра с компанией неизвестных молодых людей, в результате ему... порвали куртку. Интересно, на что рассчитывал Ш., бросаясь «в бой», и на что он рассчитывает, заявляя об этом событии в полицию? Еще одно «веселенькое» событие этого дня — драка возле кафе «Пярну», в результате которой выбита витрина. Остается надеяться, что выбившие стекла в «Раса» и «Пярну» будут выявлены и сами возместят ущерб, а то ведь иначе это придется делать за счет общества, т. е. нас с вами.

Гр. З. сообщил, что с его автомашины ВАЗ-2104 снято три колеса (единственное, чем можно утешить гр. З., что с другой машины снято все четыре колеса и «запаской» не побрезговали).

4 ноября на остановке возле магазина № 16 и гр. Г. стал приставать незнакомый мужчина, стеснил его с этой самой остановки, а потом Г. обнаружил, что у него пропали часы «Восток», две сумки, еще кое-что. Да что и говорить — ловкость рук и...

Порой мы страдаем от собственной рассеянности. Впрочем, как раз не порой, а очень часто (вспомните о кошельках — они пропадают из сумок, которые вы

не выпускаете из рук, из карманов). Дважды за эти дни представительницы прекрасного пола забывали сумочки в частных такси. Что ж, остается надеяться, что и для таксиста деньги — не главное в жизни и дамы получают свое добро обратно. Гр. С. заснул в электричке, за что пополнился сумкой с деньгами и документами. Из проблемной лаборатории вирусных болезней растений и животных ЛСУ пропало два аппарата — КСМ-4 и КСМ-12 Т. Не знаю, куда бы можно было приспособить эти сооружения — может быть, переделать в самогонные аппараты?

Перелистывая страничку журнала происшествий, я надеялся, что на этот раз обойдется без лезущих душу событий. Действительно, не было сообщений ни об убийствах, ни об изнасилованиях, но вот в последний день этого периода — 5 ноября — поступило заявление от гр. П. из Вилдской волости о том, что его 14-летняя дочь ушла накануне в школу, но до школы не дошла и дома ее тоже нет. А на шоссе Рита — Калининград автомашина «Мерседес» совершила наезд на пешехода, который скончался на месте. Две крупные кражи совершены в этот день: в ООО «Христиане-де-Кар» похищены агрегаты стоимостью 12 тысяч рублей, а из квартиры гр. К. по ул. Пуужо пропали вещи на сумму 14900 рублей.

И в заключение приношу читателям извинение за то, что в прошлом выпуске криминальной хроники не уточнила, что столкновение двух ВАЗов произошло в пос. Эляя, а не в Елгаве.

Обзор подготовила

Н. ИВАНОВА.



«BŪSIM MODRI!»

ЕЩЕ ОДНО ПРИГЛАШЕНИЕ

Совсем недавно духовой оркестр средней школы № 4 принял гостей — духовой оркестр Мюнстерской гимназии Паулина. Для того, чтобы ребята могли познакомиться поближе и подружиться, жить их пригласили наши школьники к себе домой.

В составе оркестра из Германии была и девочка, она член организации немецких скаутов — Катрина Кемпхове. Произошло неожиданное совпадение. К себе домой ее пригласила участница Земгальской организации скаутов и гайд Кристине Зариня. Девочки быстро подружились, и Кристине пригласила Катрину на занятия скаутов в Елгаве. Наши скауты приняли Катрину почетным скаутом.

Мюнстерский духовой оркестр выступил с концертами в Елгаве, и на один из них пригласили и наших скаутов и гайд. Затем гости вручили официальное приглашение встретиться в будущем году в Мюнстере.

В Земгальскую организацию скаутов и гайд пришло шесть таких приглашений — из Швеции, Дании, Норвегии и других государств, чтобы опять все могли встретиться в международных лагерях. Однако наши ребята ошеломлены тем, что им не удастся ответить на все приглашения invitata, так как не хватает средств на дорогу. Около 40 процентов скаутов — это дети-сироты или их воспитывает один из родителей.

Руководство Земгальской организации скаутов и гайд просит спонсоров оказать материальную помощь детям.

Назв КЕЗБЕРЕ.

ИНФОРМАЦИЯ О ТОВАРАХ И УСЛУГАХ, КУПЛЕ И ПРОДАЖЕ, ОБМЕНЕ И ЗНАКОМСТВАХ,

а также множество других полезных сведений придут к Вам в дом, если Вы оформите подписку на рекламное приложение к газете «Елгава зинетайс»



В КВАРТАЛ ЭТО СТОИТ ВСЕГО 3 РУБ., НА ПОЛГОДА — 6, НА ГОД — 10 РУБ. (БЕЗ СТОИМОСТИ ДОСТАВКИ).

Подписка принимается во всех отделениях связи.

Индекс нашего издания 68142.

Наше рекламное приложение распространяется по всей Латвийской Республике.

ИНФОРМИРУЕТ «01»

На этот раз хроника пожарной службы охватывает более продолжительный период, чем обычно. С 7 октября по 4 ноября, т. е., в течение четырех недель помощь пожарников понадобилась почти 40 раз. В 22 случаях это были пожары разных масштабов, шесть раз была оказана другого рода помощь в экстремальных ситуациях, столько же было чисто человеческих ошибок, зато три выдана следует квалифицировать как эгоистичное введение в заблуждение.

На сей раз лишь о наиболее серьезных происшествиях.

8 октября пришлось тушить пожар в учреждении ОЦ-78/1.

Плавильный цех уничтожил производственные помещения площадью 260 кв. м, а также оборудование и материалы.

10 октября, возможно, из-за детской шалости произошел пожар на хуторе «Дини» Ливерской волости. Сгорел хлев госпожи Авишоне, погибли свиньи, огнем уничтожен корм.

11 октября зарегистрированы два пожара в погребах жилых домов по ул. Паста, 36 и Лейния, 13.

Пожары не обошли и коллективные общества садоводов. 14 октября сгорел садовый домик в районе ул. Стальгенес, а 20 октября — на Мейю целш.

19 октября детскими шалостями был вызван пожар, во время которого пострадала жилая комната и мебель в жилом доме по ул. Аспазис, 3. В тот же день был обнаружен пожар в погребе дома по ул. Узварас, 2, в результате чего выгорели три секции сарайчика.

24 октября на ул. Баложу сгорел автомобиль марки ВАЗ, госномер 5409 ЛТ.

Ночь на 26 октября завершилась трагически для жителя 106-й квартиры дома № 9 по бульвару Чакстес. Александра Шувалова, 1950 года рождения. Возникший в квартире пожар погасил его жизнь. В ту же ночь жильцов квартиры 3 по ул. Неретас, 18 разбудил густой дым, который поднимался... от пола. Причина — по-

вреждение дымохода. Среди бел дна случился пожар в квартире 1 по ул. Эгас, 1.

27 октября поздно вечером горели столярный и ткацкий цеха колхоза «Авангард». Колхозу причинен значительный материальный ущерб. Предварительные данные проверки дают весьма распространенную картину. Группа 13-летних подростков под прикрытием темноты решила «обследовать» ткацкий жем, чтобы найти ценную пряжу для изготовления ахолодного оружия (по образам фильмов-боевиков). Темнота помогла незамеченным добраться до желанного места, а для того, чтобы сориентироваться, пришлось пользоваться огнеопасными светильниками. Результат — весьма печальный.

Наверное, детские шалости послужили причиной еще одного пожара по проспекту Земгалес, 4, где 28 октября пришлось тушить огни в хозяйстройке.

Четыре пожара случилось 30 октября. Первый из них возник по ул. Ленинская, 10, кв. 9. Там в результате поврежденной электропроводки обгорели коридор и ванная. Следующий пожар произошел в Платонской волости — сгорела пилорама учхоза ЛСУ. Причиной пожара могла быть печь. Еще один пожар из-за поврежденной электропроводки возник на хуторе «Клиги» Ливерской волости, где огнем был поврежден коридор. Зато в следующем случае, в пожаре в коридоре дома 61 по ул. Паста, виновата, скорее всего, халатность людей. Во-первых, технический коридор не предназначен для хранения бытового мусора, во-вторых, кроме технических работников, другим там делать нечего.

И наконец, 3 ноября загорелась общая хозяйстройке в селе Зидкалне Вилсской волости. В результате два хлева остались без крыши, были уничтожены и запасы корма. Причина пожара не установлена.

Я. ЧЕВЕРС

● Реплика. НУЖНЫ ЛИ?

Закончился сезон качелей. В парке Райниса качели — переломные, металлические штативы валяются на земле. Навужды их

нельзя было своевременно снять? А может быть, эти качели больше никому не нужны?

Г. КРУМИНЫШ

ВЫ НЕ ЗАБЫЛИ ВЫПИСАТЬ

Елгава зинетайс

ИЗДАЕТСЯ С 9 ЯНВАРЯ 1919 ГОДА

«ЕЛГАВСКИЙ ВЕСТНИК»

НА СЛЕДУЮЩИЙ ГОД?

ЕСЛИ ВЫ ХОТИТЕ БЫТЬ ВСЕСТОРОННЕ ИНФОРМИРОВАННЫМИ О ЖИЗНИ ГОРОДА И РАЙОНА, ВАМ НЕ ОБОЙТИСЬ БЕЗ НАШЕЙ ГАЗЕТЫ.

«ЕЛГАВАС ЗИНЕТАЙС» — ЕДИНСТВЕННОЕ ИЗДАНИЕ В ЛАТВИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ, КОТОРОЕ НЕ ПОВЫСИЛО ПОДПИСНУЮ ЦЕНУ. НА ГОД ОНА СОСТАВЛЯЕТ ВСЕГО 15 РУБЛЕЙ (БЕЗ СТОИМОСТИ ДОСТАВКИ).

Несмотря на то, что подписка на издания Латвийской Республики продлена до 15 ноября, НЕ ОПОЗДАЙТЕ!

РЕГУЛЯРНОЕ ПОСТУПЛЕНИЕ НАШЕЙ ГАЗЕТЫ В КИОСКИ ИЗ-ЗА ДЕФИЦИТА БУМАГИ РЕДАКЦИЯ НЕ ГАРАНТИРУЕТ. ПРИЧЕМ В РОЗНИЧНОЙ ПРОДАЖЕ ОДИН ЭКЗЕМПЛЯР БУДЕТ СТОИТЬ НЕ МЕНЕЕ 20 КОП. ЕСЛИ УЧЕСТЬ, ЧТО В ГОД ВЫХОДИТ 205 НОМЕРОВ, ТО ПОДПИСЧИКИ ОКАЖУТСЯ В ПОЧТИ ТРОЕКРАТНОМ ВЫИГРЫШЕ.

ЭСТОНИЯ:

ВОСТОЧНУЮ ГРАНИЦУ — ПОД КОНТРОЛЬ

С 15 ноября на нынешней экономической границе Эстонии начнется проверка. Верховному Совету предстоит своим постановлением ввести контроль лиц на экономической границе, после чего в Эстонию можно будет прибыть лишь через пограничные пункты и в предусмотренном порядке.

Проверка будет вестись на пограничных пунктах, в аэропорту, морском порту и на поездах. Предусмотрено выработать проект закона о границе.

По словам Генерального директора департамента охраны государства и границы Андруса Эвеля, контроль намечено ввести в три этапа. С 15 ноября устанавливается порядок, согласно которому для пересечения границы требуется предъявить документ, удостоверяющий личность. На втором этапе советский паспорт гражданина СССР, желающего пересечь границу, будет обеспечиваться вкладышем с эстонской визой. Это позволит полиции контролировать, кто прибыл в Эстонию легально, а кто — нет. На третьем этапе предусматривается, что для получения эстонской визы следует предъявить приглашение. В дальнейшем визами станут заниматься консульские представительства.

Постоянным жителям Эстонской Республики для пересечения границы достаточно документа, удостоверяющего личность. Ведущая переговоры с Латвийской Республикой и Российской Федерацией о введении для жителей приграничных районов упрощенного порядка пересечения границы.

(ЛЕТА — «БАЛТИЯ»).

Б. о. редактора А. РОНЕ

ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ

РАЗНОЕ



Если у вас есть проблемы из-за неумеренного потребления алкоголя, группа «Зависимые» АА ждет вас каждый вторник в 18.30 по ул. Электрибас, 6/8, 2-й этаж.

К сведению руководителей хозяйств и предприятий!

Проведенные в последнее время в хозяйствах республики выборочные проверки электроотопительного оборудования свидетельствуют о том, что во многих случаях не соблюдаются режимы работы, определенные для электрооборудования, а персонал хозяйств не проинформирован по этим вопросам.

Учитывая то обстоятельство, что приближающийся осенне-зимний период в результате дефицита электроэнергии и мощностей ожидается весьма напряженным, всем потребителям необходимо уделить особое внимание соблюдению определенного режима работы энергосистемы, особенно в утренние часы максимального потребления энергии с 8.00 до 10.00.

Рекомендуем незамедлительно провести разъяснительную работу со всем персоналом хозяйств и предприятий, которые обслуживают водные электрообогреватели, электрокотлы и другие электрообогревательные системы, информируя его о категорическом запрете на использование системы электрообогрева с 8.00 до 10.00 и с 18.00 до 21.00.

При выявлении деятельности системы электрообогрева в указанные часы или их самовольного подключения к электросети без оформления соответствующего разрешения в Энергоконтроле, для потребителей будет определена дополнительная плата в размере 80 рублей за каждый киловатт использованной мощности.

Предприятие «Энергоконтроль».



Апостол Новоапостольской церкви из Германии Бернд Клипперт приезжает в Латвию. 16 ноября в 19.00 в Елгаве, в Доме культуры райсельхозтехники по улице Гарозас, 15 он проведет богослужение, на которое мы сердечно приглашаем всех желающих.

Собрание членов садоводческого товарищества «Атланта» состоится 14 ноября в 17.30 в зале самоуправления, по улице Паста, 37, 1-й этаж.

Елгавский государственный узел связи просит подать до 1 декабря 1991 года данные о наименованиях, адресах и номерах телефонов всех городских и районных учреждений, организаций, кооперативов и фирм. Предупреждаем, что за самовольное изменение абонентов или перенос телефоны будут отключены до выяснения обстоятельств.

10 ноября пропал серебристый карликовый пудель с красным ошейником. Нашедшему собаку обещано хорошее вознаграждение.

Обращаться: ул. Кунгу, 8.

11 ноября возле городского Дома культуры найден шенк (сука) светло-коричневый, с черным кончиком хвоста, с коричневым ошейником.

Тел. 21164 днем, 23903 вечером.

МЕНЯЮТ

благоустроенную двухкомнатную квартиру (32 кв. м, балонный газ, 5-й этаж, в центре города) на большую квартиру (с доплатой за каждый кв. м 1000 рублей).

Тел. 26488, с 18 по 22 часов.

СОБОЛЕЗНОВАНИЕ

Выражаем глубокое соболезнование

Иине Петровне ШКЕЛЬС

в связи со смертью отца. Коллектив Дома торговли «Драудзмба».



Jelgavas Zinotajs

ИНДЕКС
68158

Газета «Елгава зинетайс» («Елгавский вестник») выходит по вторникам, средам, пятницам, субботам на латвийском и русском языках. Тираж 60100 экземпляров (17000 — на латвийском, 7000 — на русском). Заказ № 1434.

Набрано и отпечатано в Елгавской типографии производственного объединения «Полиграфист», 229600, г. Елгава, ул. Райниса, 27, 1-й этаж. Рукописи не рецензируются и не возвращаются. Лицензия — 0022.

Офсетная печать.